

Inhalt / Índice

Prefácio / Vorwort	12/13
Discurso do Embaixador de Portugal, Luis Pazos Alonso	17
Europas Indienbild – A Índia no Imaginário Europeu	
<i>Teotónio R. de Souza</i>	
As impressões portuguesas da Índia: realidade, fantasia e auto-retratação	23
<i>Alfred Opitz</i>	
Die Portugiesen in Indien (1793) von Christian August Vulpius oder: Schwierigkeiten der deutschen Aufklärung mit den portugiesischen Entdeckungsreisen	33
<i>Ulrich Knefelkamp</i>	
Das Bild der portugiesischen Welt auf dem Behaim-Globus (1492)	45
<i>Fernando Clara</i>	
Der Orient im Okzident: Topoi des Exotischen im Europa des ausgehenden 18. Jahrhunderts	63

Hannes Stubbe

- Der Goaner José Custódio de Faria (30.5.1756 – 20.9.1819) und die Hypnose durch Suggestion. Ein Dialog indischer und europäischer Psychologie? 71

Sven Trakulhun

- Siam, Portugal und Malakka. Portugiesische Expansion und indigene Herrschaft im 16. Jahrhundert. Portugals *Estado da Índia* und Malakka: regionale Voraussetzungen und politische Handlungsspielräume 87

Helena Barbas

- Monstros: o Rinoceronte e o Elefante: Da Ficção dos Bestiários à Realidade Testemunhal 103

Rolf Nagel

- Der Triumph D. João de Castros in Indien 1546 123

Die Literarische Rezeption Indiens – A Recepção Literária da Índia

Christine Gödde

- Indien im 16 Jhd., gesehen mit den Augen des Fernão Mendes Pinto 131

Helmut Siepmann

- Literarische Vorbehalte gegenüber dem Indienprojekt 141

Rainer Hess

- Antero de Quental und der Buddhismus 157

Peter Hanenberg

- Eine deutsch-portugiesische Kulturbegegnung in indischen Meeren. Zu Johann Gottfried Schnabels *Insel Felsenburg* 171

Catarina Martins

- Aufstieg und Fall des portugiesischen Reiches in Ludwig Tiecks *Tod des Dichters* (1834) 179

Fernando Ribeiro

- Portugal, Indien, Deutschland – Hermann Hesses Brücke 187

Maria Manuela Gouveia Delille

- Historie und Symbol – Reinhold Schneiders Novelle *Die Geschichte eines Nashorns* 201

Claudius Armbruster

- Interkulturelle Poesie und Erinnerung an die Fremde – Das Bild Indiens bei Miguel Torga und Cecília Meireles, bei Pablo Neruda und Octavio Paz 215

Portugiesische Seefahrer – Navegadores Portugueses

Maria Teresa Cortez

- Campe, Vasco da Gama e a literatura juvenil no Iluminismo alemão 233

Marion Ehrhardt

- Vasco da Gama und Camões auf deutschen Opernbühnen 243

Clara Guimarães Ervedosa

- Nationalsozialistische Diskursformationen in Stefan Zweigs *Magellan. Der Mann und seine Tat* 251

Missionierung und Neuchristentum– Missionação e Cristãos-Novos

Manuel Filipe Canaveira

- O *Último d'Alemanha*, Confins da China. Os missionários jesuítas em busca da fronteira sino-alemã 265

Markus Neuwirth

- Kunstwerke des „Estado da Índia“ in Sammlungen der Habsburger
und die Neu-Christen 281

Sprachhistorische Betrachtungen – Reflexões Linguísticas

Sebastião Iken

- O português „por uso das malabaricas e portuguesas escolas“ da mis-
são protestante alemã de Tranquebar do século XVIII – Contribui-
ção para o estudo diacrónico da sintaxe do português na Ásia 303

Celina Miranda

- Lusismen in Balthasar Sprengers Reisebeschreibung: Die Meerfahrt
und Entdeckung neuer Seewege zu unbekannten Inseln und König-
reichen. 335

Gabriela Funk

- O Provérbio como ponte entre diferentes culturas 345

Deutsch-Portugiesische Beziehungen – Relações Luso-Alemãs

A. H. de Oliveira Marques

- Os Germanos em Lisboa (séculos v-xii): revisão do problema 357

João José Alves Dias

- As obras de autores portugueses impressas na Alemanha durante o
séc. xvi – o caso de Colónia 367

Isabel M. R. Mendes Drumond Braga

- Alemães na Inquisição Portuguesa (séculos xvi-xvii) 395

Paulo Drumond Braga

- Alemães na Lisboa seiscentista. As conversões ao catolicismo 421

Pedro Teixeira Mesquita

O conhecimento de autores alemães em Portugal e a tradução para português na primeira metade do século XIX 435

Armando B. Malheiro da Silva

Mário Matos

Aus einem diplomatischen Wanderleben de Friedrich Rosen: relações luso-alemãs e impressões de um diplomata alemão em Portugal (1912 -1916) 447

Jürgen Zimmerer

Das portugiesische Kolonialreich in der Außenpolitik des deutschen Kaiserreiches. Die deutsch-britischen Teilungspläne von 1898 und 1913 485

Luis M. S. dos Reis Torgal

Germanismo e germanofilia numa revista universitária. *O Boletim do Instituto Alemão* da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra (1926-1943) 495

Fernando B. S. Rua

Uma exposição da ciência alemã: A exposição de física na Biblioteca Nacional de Lisboa em Maio de 1930 511

Manfred Komorowski

Deutsche lusitanistische Universitäts- und Schulschriften zwischen 1870 und 1950 und ihre Verfasser 525